

即 1991 年 7 月 1 日起

冈崎新闻

主编：山本纯子

翻译：吴雯

102 材木町 冈崎 444-0057

电话& 传真 (0564)23-3185



No201 2024 年 5 月 1 日号

<http://belclara.com/okazaki-news/>



月份	法定节假日	年间活动
May 5月 皐月	3日 宪法日 4日 国庆节	5日 儿童节/立夏 12日 母亲节
<p>灾害时的医疗体制</p> <p>发生大规模灾害时，跟平常不同，将有限的医疗资源用于救治更多的人显得尤为重要。当发生震度为6弱以上的地震时，市内诊所、药局会临时关门，休息三天。医生、牙医、药剂师、护士等有关人员均被调动到“医疗救护所”或“后方支援医院”。</p> <p>灾害时的医疗体制介绍如下： 保险规划科 电话 23-6695 传真 23-5041</p> <p>灾害时的医疗提供体制</p> <ul style="list-style-type: none"> ●灾害据点医院 冈崎市民病院 接待重症者/必要时送往市外的医疗机关 ●后方支援医院 藤田医科大学冈崎医疗中心、冈崎南病院、宇野病院、三岛内科病院、富田病院、爱知医科大学医疗中心（旧北斗病院） 处置・手术/判断是否送往灾害据点病院及其调整 ●医疗救护所（市内 10 所中学） 福冈中学・六美中学・六美北中・龙南中学・南中学・美川中学・城北中学・矢作中学・矢作北中・北中学。伤员分类（优先顺序）・应急措施/后方支援 <p>判断是否送往医院以及进行相应调整</p> <ul style="list-style-type: none"> ●避难所 自主防灾组织的应急措施 ●居家（家庭储备等） 应急措施、旧病治疗 <p>从平时开始就要有防灾的准备・・・ ・灾害时必要的日用品、常用药物，要事先准备好三天的量。此外，将保险证、医疗卡和药物手册准备好放在一起。 ・在卧室内放好手电筒和鞋子，以防睡觉中发生地震。 ・与家人商量好灾害时的避难所以及联系方式，这样可以避免惊慌，冷静避难。等等</p>		<p>灾害時の医療体制</p> <p>大規模災害発生時の医療体制は、限られた医療資源により多くのかたの救護を行うため、通常とは異なります。震度6弱以上の地震が発生した場合、市内の診療所・薬局は一時的に3日程度閉鎖され、医師・歯科医師・薬剤師・看護師などのスタッフは市内に配置される「医療救護所」や「後方支援病院」で医療救護にあたります。災害時の医療体制をお知らせします。</p> <p>保険企画課 ☎23-6695 FAX23-5041</p> <p>災害時の医療提供体制</p> <ul style="list-style-type: none"> ●災害拠点病院 岡崎市民病院 重症者の対応/必要時市外への搬送調整 ●後方支援病院 藤田医科大学岡崎医療センター、岡崎南病院、宇野病院、三島内科病院、富田病院、愛知医科大学メディカルセンター（旧北斗病院） 処置・手術/災害拠点病院への搬送判断と調整 ●医療救護所（市内中学校10か所） 福岡中学校・六ッ美中学校・六ッ美北中学校・竜南中学校・南中学校・美川中学校・城北中学校・矢作中学校・矢作北中学校・北中学校 <p>トリアージ（優先順位を決める行為）・応急処置/後方支援 病院への搬送判断と調整</p> <ul style="list-style-type: none"> ●避難所 自主防災組織による応急処置 ●自宅（家庭内備蓄など） 応急処置、持病の管理 <p>災害時の備えは、日頃から・・・</p> <ul style="list-style-type: none"> ・災害時に必要な日用品として、ふだんから使用する薬があるかたは3日分程度、保険証や診察券、お薬手帳もまとめておきましょう。 ・寝室に懐中電灯や靴を置いておき、就寝中の地震に備えましょう。 ・家族で災害時の避難先や連絡方法きめておくことで、慌てず避難行動ができます。 など

关于用手机拨打 119 报警

发生火灾、急诊、事故等，需要出动消防车及救护车时，请迅速拨打 119。

注意事项：

- 1 请明确说明地址，明显的标志物等。
- 2 如果在开车，请把车停到安全的地方后再报警。
- 3 不清楚自己的位置或者通话信号差的时候，请使用附近的一般电话或者公用电话。
- 4 在手机和座机都有的情况下，最好使用座机报警。
- 5 在地界附近报警的话，可能会接通到邻近城市的消防总部，但是会转接到冈崎市消防总部，所以请放心。“尽早通报，最少受害”。

火灾咨询、消防电话指导 电话：0564-21-0119
 医院咨询、救急医疗情报中心
 电话：0564-21-1133
 消防推进指挥室 电话：0564-21-5151

携帯電話から 119 番通報について

火災発見、急病、事故などで消防自動車や救急車が必要

なときは、迅速に 119 番におかけください。

注意事項

1. 住所、大きな目標をはっきりといってください。
2. 自動車の運転中は、安全な場所に停車してから通報
3. 場所がわからないときや通話状況が悪いときは、付近の一般電話か交衆電話を利用
4. 携帯電話と一般電話の両方がある場合一般電話より通報
5. 市境付近からの通報は、隣接市消防本部にかかることもありますが、岡崎市消防本部に転送されますので安心してください。「早い通報、少ない被害」

火災の間合せは、消防テレフォンガイド

TEL : 0564-21-0119

病院の間合せは、救急医療情報センター
 電話：0564-21-1133 消防推進司令室：TEL : 0564-21-5151

共建美丽舒适的家园

- * 不要随地乱扔垃圾
- * 清理并带走爱犬的粪便
- * 适当管理空地
- * 禁止焚烧荒地
- * 环境保护科大气保全班 电话：23-6194

住みやすいきれいなまちに

- * やめよう！ポイ捨て！
- * 犬のふんは持ち帰ろう！
- * 空き地の管理は適切に！
- * 野焼きは禁止されています！
- * 環境保全課大気保全班 TEL : 23-6194



日语亲子活动

快来！一起玩！

日期：周日 15:00~16:00
 5月活动日：12, 19, 26

场所：图书馆3楼

对象：大人和孩子（3岁~10岁）

★最新信息请看网页和 SNS。

★没有人预约的日期，活动取消。

★如果没有联系而迟到了，将视为缺席。

親子 日本語

おいで！！あそぼう

日時：日曜日 15:00~16:00

5月の開催予定は12, 19, 26

場所：りぶら3階

対象：親と子（3歳~10歳）

★最新の情報は、ホームページ、SNS を見てください。

★予約のない日は、お休みします。

★連絡がなく遅れると、欠席とします。

主催：国際交流事業部会

協力：岡崎市

免费 日语教室 冈崎市图书馆交流广场 libra 三楼 **让我们一起学习日语吧！**

名称 日语教室・日语沙龙

地点 冈崎市图书馆交流广场 三楼

时间 1) 周四 上午 10:00-11:50

2) 周六 (A) 上午 10:30 - 12:30 高级班

(B) 下午 2:30 - 4:30 初级中级班

3) 周日 上午 10:00 - 11:50

Libra 国际交流中心 444-0059 冈崎市康生大街西 4-71

Tel: 0564-23-3148 Fax: 0564-23-3142

可用语言: 英 =英语, 葡 =葡萄牙

5/3 节假日	5/4 节假日	5/5 星期日	5/6 节假日
内科, 小儿科			
松下诊所 53-0770	たなむら(tanamura)诊所 65-1456	船川医院 51-1897	のびのび(nobi-nobi)儿童诊所 28-7272
宫地医院 51-3366	伊藤医院 43-2678	とも(tomo)家庭诊所 83-8869	上地内科诊所 72-5610
冈崎ゆうあい (yuuai) 诊所 64-1722	にいのみ(niinomi)小儿科 31-5230	東大友内科 32-4333	宫地医院 21-2992
外科, 整形科			
城南整形外科 54-6686	别府外科 22-4139	大堀诊所 31-3688	ワシミ (washimi)整形外科 52-8811
妇产科			
请拨打爱知县急救医疗情报中心电话 21-1133			
皮肤科			
ぬまた (numata)皮肤科诊所 53-1128	野鸟之森皮肤科诊所 72-7555	竜美ヶ丘皮肤科诊所 65-8711	细井医院 51-1325
耳鼻咽喉科			
水上眼科耳鼻咽喉科 33-2111	西山耳鼻咽喉科诊所 62-8781	天野耳鼻咽喉科 51-8741	犬塚耳鼻咽喉科 26-3314
眼科			
水上眼科耳鼻咽喉科 33-2111	みやした(miyasita)眼科 57-8166	绿丘眼科诊所 71-7711	冈崎南 上地眼科诊所 73-3005
牙科			
冈崎牙科综合中心 (Okazaki Genki-kan) Tel 21-8000 9:00 a.m. – 11:30 a.m. & 1:00 p.m. – 3:30 p.m.			
第三医院			
冈崎市民医院 (Hospital) Tel 21-8111 (E & P)			

***用手机拨打时, 需在医院的电话号码前加0 5 6 4- (医院的电话号码)

备注: 上述大多数医生只使用日语, 如果您无法用日语沟通, 我们建议您尽可能请会说日语的朋友, 协助您致电医生或医疗机构

请致电紧急医疗服务中心 21-1133, 咨询休息日医疗机构的值班安排。

*非营业时间紧急牙科诊所: 晚上 7:30 - 10:30 请致电 21-8000 (本地电话) 呼叫救护车: 请拨打 119

翻译者 (吴雯)

紧急情况信息:

当您的孩子在非营业时间需要紧急医疗救助:

内科, 外科, 小儿科的非营业时间紧急诊所:

会诊时间: 晚 7:30 至 10:30 无休

Tatsumi-nishi 1-9-1, 电话 0564-52-1906 URL:

<http://www.city.okazaki.aichi.jp/yakusho/ka3400/ka501.htm>

URL: <http://www.city.okazaki.aichi.jp/yakusho/ka3400/ka501.htm>

2024年5月休息日医疗机构的值班安排 保存版 p-2

可用语言: 英 =英语, 葡 =葡萄牙

5/12 星期日	5/19 星期日	5/26 星期日
内科, 小儿科		
竜美ヶ丘小児科 53-3777	みなと(minato)诊所 59-3737	若山内科 23-2102
いしかわ(ishikawa)内科诊所 54-8887	绿之森儿童诊所 57-2710	志贵儿童诊所 58-1361
岡崎たかはら(takahara)诊所 26-1313	おにづか (oniduka) 内科诊所 34-1383	やはぎ (yahagi) 医院 31-3170
外科, 整形外科		
岡崎南病院 51-5434	宇野整形外科 57-3161	上地整形外科诊所 55-0880
妇产科		
请拨打爱知县急救医疗情报中心电话 21-1133		
皮肤科		
岡崎南病院 51-5434	竜美ヶ丘皮肤诊所 65-8711	细井医院 51-1325
耳鼻咽喉科		
あさだ (asada) 耳鼻咽喉科诊所 32-8741	ふじ(fuji)耳鼻科诊所 65-3336	长坂耳鼻咽喉科诊所 21-3387
眼科		
岡田眼科医院 53-2800	こうた(kouta)眼科诊所 63-3888	すずき(suzuki)眼科诊所 65-3001
牙科		
岡崎牙科综合中心 (Okazaki Genki-kan) Tel 21-8000 9:00 a.m. - 11:30 a.m. & 1:00 p.m. - 3:30 p.m.		
第三医院		
岡崎市民医院 (Hospital) Tel 21-8111 (E & P)		

****用手机拨打时, 需在医院的电话号码前加0 5 6 4- (医院的电话号码)

备注: 上述大多数医生只使用日语, 如果您无法用日语沟通, 我们建议您尽可能请会说日语的朋友, 协助您致电医生或医疗机构

请致电紧急医疗服务中心 21-1133, 咨询休息日医疗机构的值班安排。

*非营业时间紧急牙科诊所: 晚上 7:30 - 10:30 请致电 21-8000 (本地电话) 呼叫救护车: 请拨打 119

翻译者 (吴雯)

<p>紧急情况信息:</p> <p>当您的孩子在非营业时间需要紧急医疗救助:</p> <p>内科, 外科, 小儿科的非营业时间紧急诊所:</p> <p>会诊时间: 晚 7:30 至 10:30 无休</p> <p>Tatsumi-nishi 1-9-1, 电话 0564-52-1906 URL:</p> <p>http://www.city.okazaki.aichi.jp/yakusho/ka3400/ka501.htm</p> <p>URL: http://www.city.okazaki.aichi.jp/yakusho/ka3400/ka501.htm</p>
